



Š i f r a k a n d i d a t a :

**Državni izpitni center**



M 1 0 2 2 8 1 1 1

JESENSKI IZPITNI ROK

**Osnovna raven**  
**ŠPANŠČINA**  
≡ Izpitna pola 1 ≡

- A) Bralno razumevanje  
B) Poznavanje in raba jezika

**Torek, 31. avgust 2010 / 80 minut (40 + 40)**

*Dovoljeno gradivo in pripomočki:  
Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik.  
Kandidat dobi en ocenjevalni obrazec.*

**SPLOŠNA MATURA**

**NAVODILA KANDIDATU**

**Pazljivo preberite ta navodila.**

**Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati nalog, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.**

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalni obrazec).

Izpitna pola je sestavljena iz dveh delov, dela A in dela B. Časa za reševanje je 80 minut. Priporočamo vam, da za reševanje vsakega dela porabite 40 minut.

Izpitna pola vsebuje 3 naloge v delu A in 4 naloge v delu B. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 59, od tega 25 v delu A in 34 v delu B. Za posamezno nalogo je število točk navedeno v izpitni poli.

Rešitve, ki jih pišete z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom, vpisujte **v izpitno polo** v za to predvideni prostor. Pišite čitljivo. Če se zmotite, napisano prečrtajte in rešitev zapišite na novo. Nečitljivi zapisi in nejasni popravki bodo ocenjeni z nič (0) točkami.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

*Ta pola ima 12 strani, od tega 1 prazno.*

**A) BRALNO RAZUMEVANJE** (Priporočeni čas reševanja: 40 minut)**NALOGA 1**

Lea los anuncios del círculo de los coleccionistas y elija la opción correcta para cada argumento.

Preberite oglase kroga zbiralcev in izberite pravilno nadaljevanje za vsako trditev.

## ANUNCIOS DE COLECCIONISTAS

**RELOJES.** Busco relojes de bolsillo con motivos móviles en la esfera. No me importa la época ni el material. Pagaré en relación al valor de la pieza. Póngase en contacto conmigo en el teléfono 968493271.

**SELLOS.** Cambio sellos de pintores de la historia por otros de flora y fauna, no importa país ni época. Si quiere vender, póngase en contacto con nosotros en C/ Veracruz, 44, 01706 Ciudad de México o en la página web [www.sellos.mx](http://www.sellos.mx).

**MONEDAS.** Vendo monedas romanas catalogadas por la Casa de la Moneda. Compro la colección de monedas emitidas con motivo de la Exposición Universal de Sevilla 92. Teléfono de contacto (947) 22 23 78.

**INSTRUMENTOS.** Tienda especializada vende instrumentos de percusión de los siglos XVIII y XIX. Solo piezas de gran valor. Si usted puede ofrecernos algún instrumento musical, incluido del siglo XX, llámenos al teléfono 953413227 o entre en nuestra página web [www.instrumentosmusicales.com](http://www.instrumentosmusicales.com).

**JUGUETES.** Particular vende colección de juguetes, más de doscientos, en diferentes materiales: latón, madera... Perfecto estado de conservación. Se venden por piezas sueltas o en lotes; en este caso se haría oferta ventajosa. Interesados llamar al 55140443 o escribir a [albertoconde@correo.mx](mailto:albertoconde@correo.mx).

**REVISTAS.** Busco revistas antiguas relacionadas con la arqueología y los viajes. Compro o cambio por la colección de cromos El antiguo Egipto. Llamar al 901323247.

**LIBROS ANTIGUOS.** Librería especializada en libros antiguos y de viajes compra y/o vende ejemplares únicos. Todo tipo de encuadernación. Ediciones especiales. Sólo para expertos bibliófilos. Llame al teléfono 9782317 o entre en [www.elviajeromarino.ch](http://www.elviajeromarino.ch).

**PLUMAS ESTILOGRÁFICAS.** Vendo colección de plumas estilográficas. No han sido usadas. Modelos de las marcas más prestigiosas internacionalmente. Antiguas y modernas. Modelos de diseñadores famosos. Contactar con la papelería El Pelicano en [www.pelicano.ar](http://www.pelicano.ar).

**CARTELES Y POSTALES.** Cambio, compra, venta de carteles y postales de los siglos XIX y principios del XX. Temas: cafés-concierto, cafés-teatro, exposiciones y ferias internacionales. Interesados consultar condiciones y precios en el teléfono 54114312 o en la web [www.cartelesypostales.ar](http://www.cartelesypostales.ar).

**DISCOS.** Discos desde los años 40. Música folclórica y clásica. Podrá encontrar material de los cinco continentes. La mayoría en buen estado de conservación. También tenemos discos de pizarra para gramófonos. Interesados consultar en la web [www.discospiper.es](http://www.discospiper.es). El precio del envío corre a cargo del comprador.

(Vir: Muestras de DELE)

Zgled:

0. Un coleccionista de relojes está dispuesto a pagar
- A lo que sea por los relojes.
  - B según la calidad de los relojes.
  - C una cantidad mínima.

1. Un coleccionista quiere tener sellos de
  - A pintores de la historia.
  - B Ciudad de México.
  - C flora y fauna.
  
2. Una tienda vende
  - A instrumentos del siglo XX.
  - B instrumentos muy caros.
  - C todo tipo de instrumentos.
  
3. Los juguetes que se venden
  - A necesitan una reforma.
  - B están incompletos.
  - C son más baratos en lote.
  
4. La papelería El pelícano vende plumas
  - A de marcas desconocidas.
  - B sólo del siglo XIX.
  - C sin utilizar.
  
5. Un anuncio ofrece discos de
  - A música revolucionaria.
  - B todo el mundo.
  - C música conservadora.
  
6. Los gastos de mandar los discos por correo serán pagados por
  - A el comprador.
  - B el vendedor.
  - C el comprador y el vendedor.
  
7. La tienda con la que podemos ponernos en contacto por correo postal, vende
  - A libros.
  - B sellos.
  - C postales.

(7 točk)

## NALOGA 2

Lea el siguiente texto que habla del dragón, un árbol que crece en las Islas Canarias. Luego, encierre la letra V si la afirmación es verdadera y la F si es falsa según el texto leído.

Preberite besedilo, ki govori o drevesu, ki raste na Kanarskih otokih. Nato glede na prebrano besedilo obkrožite črko V, če je trditev pravilna, ali črko F, če je trditev napačna.

# El dragón que se convirtió en árbol

Su nombre no engaña. El dracaena draco –del griego dracaina y del latín draco, dragón o serpiente hembra– es por sus grandes dimensiones, su peculiar imagen y, sobre todo, su savia roja –la sangre de dragón– un árbol de leyenda. Considerado por los aborígenes como divino, los mitos clásicos siempre le reservaron un espacio, muchas veces como el dragón que guardaba en el Jardín de las Hespérides. Los canarios hemos vivido junto a él, no solo acostumbrándonos a ese exotismo que sorprende a otros, sino sacándole el máximo provecho. Aunque hoy se sabe que no es una especie endémica canaria, sigue siendo uno de los símbolos incontestables del archipiélago y una de las principales atracciones turísticas para nuestros visitantes.

El drago sorprende por sus características primitivas, por un aspecto como de otro tiempo. Presente en los archipiélagos macaronésicos de Madeira, Canarias y Cabo Verde, podemos encontrar parientes cercanos en el este de África y en la isla da Socotora, en el Índico.

Su territorio en Canarias es la zona basal de las islas centrales y occidentales, entre los 100 y 600 metros de altitud compartiendo espacios con palmeras, almácigos, acebuches o sabinas. Una de sus variedades, el Dracaena tamaranae o Drago de Gran Canaria, está en peligro de extinción, según el Catálogo Nacional de Especies Amenazadas.

### CRECIMIENTO DEL ÁRBOL

Puede llegar a superar los 20 metros de altura. Esta peculiaridad, unida al grosor de su tronco, le confieren un aspecto imponente. Sus hojas también son largas, de unos 50 centímetros y se disponen de manojos apretados en los extremos de las ramas. Sus flores, pequeñas y agrupadas en racimos,



pueden ser blancas, verdosas o de color crema. Sus frutos, de un llamativo rojo-anaranjado, son globosos y dulces, sirviendo de alimento para algunas aves.

Su desarrollo es lento. El tronco empieza a ramificarse después de la primera floración y las sucesivas ramificaciones ocurren cada 15 años, lo que permite calcular aproximadamente la edad del ejemplar.

El mayor y el más famoso drago de Canarias es el de Icod de los Vinos, en Tenerife, convertido en atracción turística y motor económico de la población norteña. Sus 17 metros de alto y 20 de perímetro en la base no son, pese a su imagen impresionante, sus señas características. Sí lo es su edad, muy discutida, que parece, según estimaciones recientes, que ronda los 800 años, y su leyenda.

### LOS MIL USOS DEL DRAGO

La savia o «la sangre de Drago» es, además de una de las razones por las que se le elevó a categoría de mítico, la parte que más aprovechamiento ha tenido tradicionalmente, empleándose para curar o para cosas tan dispares como la elaboración de tintes, barnices y antioxidantes. Apreciada desde la antigua Roma, el interés por la savia del drago se extendió a lo largo de los siglos y de toda Europa.

Pero su «sangre» no es lo único que se ha utilizado tradicionalmente. Se sabe que los aborígenes canarios hacían escudos con su corteza y recipientes con su madera. Probablemente comían también los frutos. Más recientemente sus hojas han servido para alimentar al ganado en épocas de escasez, extraer tintes para el pelo o elaborar sogas. Además, los troncos, una vez secos y ahuecados han sido usados como colmenas.

(Vir: Texto adaptado de Mundos)

Zgled:

0. El nombre del árbol refleja muy bien su aspecto.

V       F

1. El árbol proviene de las Islas Canarias.

V       F

2. Actualmente el árbol crece solo en las Islas Canarias.

V       F

3. Hay varias especies de este árbol.

V       F

4. El árbol puede alcanzar más de veinte metros.

V       F

5. Algunos pájaros comen los frutos del drago.

V       F

6. El drago crece rápido por eso es tan grande.

V       F

7. El drago más famoso es conocido sobre todo por su altura.

V       F

8. La savia del árbol ha empezado a aprovecharse hace poco.

V       F

9. Las hojas del árbol se han utilizado como comida de algunos animales.

V       F

(9 točk)

## NALOGA 3

Lea el artículo de *El País* y responda brevemente a las preguntas.

Preberite članek iz časopisa *El País* in odgovorite na vprašanja s kratkimi odgovori.



# El maná\* que viene del Norte

Por Ana Carbajosa

«No salgo, no me divierto, no me compro zapatos; los españoles me acusan de quitarles el trabajo; he tenido que ir a las iglesias a pedir para comer y para poder enviar a mi hijo de ocho años, al que hace tres años que no veo, porque los 100 euros que mando a mi familia no pueden faltar.» Sonia es ecuatoriana y cuida ancianos en Madrid. Habla triste y cansada, pero con la convicción de que sus sacrificios merecen la pena y consciente de que el día que decidió emigrar se convirtió en el salvavidas de su familia. Como ella, los 86 millones de trabajadores emigrantes de todo el mundo no faltan a su cita con la agencia de envío de dinero rápido. El año pasado trabajaron duro para enviar más de 150.000 millones de dólares a casa según cifras del banco Mundial, de las que los expertos advierten que podrían alcanzar el doble si se tienen en cuenta los canales informales de envío.

En Ecuador, Sonia, de 27 años, era diseñadora de modas; ahora sueña con montar un taller de costura cuando vuelva a su país. De momento, durante los tres años que ha trabajado en España limpiando casas y cuidando ancianos siete días a la semana, ya ha ahorrado lo suficiente – ahora gana 680 euros mensuales – para empezar a pagar un piso en Riobamba, su ciudad, que le costará 20.000 euros. Como ella, más del 75 % de los inmigrantes latinoamericanos invierten lo que ganan en el Norte en pagar deudas y comprar o reformar una casa. La educación o montar negocios vienen después.

### Propuesta española

«Un elemento importante de lucha contra la pobreza», destacaba la propuesta que España ha llevado a la Cumbre de Líderes de la Iniciativa contra el Hambre y la Pobreza, celebrada en Nueva York. Los gobiernos del hemisferio sur saben que su supervivencia ha pasado a depender en parte de estos envíos, y se encuentran ante la disyuntiva de fomentar la emigración, por una parte, y frenarla, por otra, ante las exigencias de

los países desarrollados, y para evitar que se les vayan los mejores hombres y mujeres.

Nordi Belhela podría haber sido profesor o futbolista en Marruecos, pero dejó atrás su carrera de ciencias y sus entrenamientos con el Raja de Casablanca para poner ladrillos a las afueras de Madrid. «En Marruecos no hay trabajo. En mi casa somos cinco hijos, y con la jubilación de mi padre (230 euros al mes) no nos alcanzaba para vivir. Mi hermano se fue a Italia y yo me vine aquí.» Desde que llegó, en 1991, Nordi ha trabajado en la fresa en Huelva y cosechando otras frutas por toda España. «En una ocasión tuve que dormir durante 15 días en la calle y caminar cinco kilómetros para ir a por agua», cuenta.

Ahora trabaja por 800 euros al mes en la construcción en una urbanización a 40 kilómetros de Madrid. En su cuadrilla hay obreros de Perú, de Ecuador y de Marruecos, «pero casi no hay españoles», dice. Durante sus primeros años en España enviaba unos 200 euros cada mes, «pero desde que llegó el euro es mucho más difícil ahorrar. Ahora envío menos, aunque ya he conseguido pagar la entrada de un piso en Casablanca, donde quiero vivir con mi novia marroquí», explica este hombre menudo, del que sus vecinos de Madrid admiran su eterna sonrisa.

Al igual que Nordi, la mayoría de los inmigrantes que llevan más tiempo fuera de su patria envía dinero con menos frecuencia a su país, porque en los primeros años cubren las principales necesidades de sus familias.

Esta maná que viene del Norte, y que hace posible que se construyan casas con cimientos en remotas aldeas de Gambia o que jóvenes haitianos compren móviles de última generación, se ha disparado en el último año debido a tres factores fundamentales: el creciente número de inmigrantes, las innovaciones tecnológicas y el abaratamiento de las transacciones. Los organismos internacionales pronostican un crecimiento aún mayor en los próximos años.

El caso de Latinoamérica es especialmente significativo, por ser las remesas\*\* que crecen a un ritmo más rápido y las mayores del mundo. Allí llegaron el año pasado 38.000 millones de dólares, una cantidad superior a toda la inversión extranjera directa y la ayuda al desarrollo juntas. En México, por ejemplo, las remesas superan a los ingresos por turismo y suponen dos tercios del valor de las exportaciones de petróleo.

Es un dinero eficiente, que viaja de persona a persona a través de simples transferencias, sin

apenas intermediarios y donde los Estados a los organismos multilaterales tienen poco que decir. «la gente conoce mejor sus necesidades que ninguna otra institución. Ellos deciden en qué gastar el dinero, y esto tiene consecuencias muy positivas comparado con el dinero de la cooperación, que llega a los gobiernos, muchas veces corruptos, y que no se distribuye de forma eficiente», sostiene Richard Adams, investigador de políticas de desarrollo del Banco Mundial.

\* maná = en la Biblia, alimento milagroso que Dios envió al pueblo hebreo cuando atravesaba el desierto (sl. mana)

\*\* remesa = obrok, nakazilo denarja

(Vir: Texto adaptado de El País, 26 de septiembre de 2004)

Zgled:

0. ¿Quiénes son los protagonistas del artículo?

**(Trabajadores) inmigrantes. / Los extranjeros que trabajan en España (y envían dinero a casa). / Sonia y Nordi. / Una ecuatoriana y un marroquí.**

1. ¿Para qué sirven los sacrificios de Sonia?

\_\_\_\_\_

2. ¿La protagonista del artículo hace el mismo trabajo en España que haría en su país?

\_\_\_\_\_

3. ¿Por qué no se puede saber exactamente cuánto dinero envían los inmigrantes a sus casas?

\_\_\_\_\_

4. ¿Por qué los países en desarrollo todavía permiten tanta emigración?

\_\_\_\_\_

5. ¿Qué profesión ejerce ahora Nordi en España?

\_\_\_\_\_

6. ¿En qué han invertido el dinero que han ganado en España Sonia y Nordi?

\_\_\_\_\_

7. ¿El dinero que envían los latinoamericanos a sus familias es significativo?

\_\_\_\_\_

8. ¿Cuáles son las ventajas de estos envíos ante las ayudas de los gobiernos? (2 točki)

a) \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

(9 točk)

**B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA** (Priporočni čas reševanja: 40 minut)**NALOGA 1**

En el texto siguiente faltan algunas palabras. A partir de las palabras entre paréntesis, marcadas de 1 a 8, derive las palabras adecuadas al contexto y escríbalas en las líneas correspondientes. El ejemplo está marcado con el número 0.

V naslednjem besedilu manjka nekaj besed. Iz besed, ki so v oklepaju in ki so označene s številkami od 1 do 8, tvorite izpeljanke, ki bodo ustrezale sobesedilu, in jih napišite na ustrezne črte. Zgled je označen s številko 0.



## PRONÓSTICO DEL TIEMPO PARA EL FIN DE SEMANA

El (0-pronosticar) pronóstico para los próximos días no parece muy optimista, ya que aunque el calor se ha instalado por fin en toda la península y durante todo el día hemos disfrutado de un día de verano (1-calor) \_\_\_\_\_ y (2-sol) \_\_\_\_\_. Para el fin de semana las temperaturas bajarán e incluso va a (3-nieve) \_\_\_\_\_ en las zonas montañosas de los Pirineos. El norte de España cambiará sus poco frecuentes días secos por un tiempo mucho más (4-humedad) \_\_\_\_\_ que nos dejará un verano bastante (5-lluvia) \_\_\_\_\_. Por lo que respecta a la zona (6-centro) \_\_\_\_\_ de la península, el sol desaparecerá casi por completo, y desde el sábado el cielo aparecerá (7-nube) \_\_\_\_\_ con amenaza de chubascos intermitentes. El temporal que ataca ya desde esta mañana la costa del mediterráneo amenaza con lluvias torrenciales, e incluso podrá (8-trueno) \_\_\_\_\_ con intensidad durante todo el fin de semana. Y esto sería todo por hoy. Esperamos que disfruten de un fin de semana, pero no olviden ir acompañados de un paraguas, imprescindible compañero para este fin de semana.

(8 točk)

## NALOGA 2

Lea el diálogo entre Carmen y José sobre las vacaciones de José. Complételo con las formas correctas de los verbos elegidos en pretérito indefinido. El ejemplo está marcado con el número 0.

Preberite pogovor med Carmen in Joséjem o Joséjevih počitnicah. Dopolnite ga z ustreznimi oblikami izbranih glagolov v dovršnem preteklem času (*pretérito indefinido*). Zgled je označen s številko 0.

## UNAS VACACIONES HORRIBLES

<del>ir</del>	volver	llegar	haber	tener
gastar	tardar	quedarse	estar	viajar
				pasar

C: ¿A dónde (0) fuiste de vacaciones el año pasado, José?

J: No quiero ni recordarlo, (1) \_\_\_\_\_ en Estocolmo.

C: ¿Y qué te (2) \_\_\_\_\_?

J: Bueno, (3) \_\_\_\_\_ en avión y con todos los retrasos

(4) \_\_\_\_\_ dos días en llegar a Suecia. Cuando

(5) \_\_\_\_\_ por fin, hacía mucho frío (era julio) y no tenía ropa adecuada.

C: ¿Dónde te alojaste?

J: ¡Otro rollo! No (6) \_\_\_\_\_ sitio libre en el hostel de jóvenes

y (7) \_\_\_\_\_ que ir a un hotel. ¡No tienes ni idea lo caros que

son los hoteles en Estocolmo! (8) \_\_\_\_\_ tres días en el hotel

sin poder salir por la lluvia y el viento. Así (9) \_\_\_\_\_ todo el

dinero en el hotel y a los pocos días (10) \_\_\_\_\_ a España

donde hacía sol y calor.

(10 točk)

### NALOGA 3

Lea el siguiente texto que habla sobre los bares españoles y complételo con los verbos SER, ESTAR y HABER. El ejemplo está marcado con el número 0.

Preberite naslednje besedilo o španskih barih in ga dopolnite z glagoli SER, ESTAR in HABER. Zgled je označen s številko 0.



## EL BAR, LA CASA DE TODOS

El bar español (0) es sitio familiar, de amigos, de compañeros de trabajo, de estudiantes, de solitarios, de vecinos, de enamorados, de tíos...

(1) \_\_\_\_\_ momentos del día –en el desayuno, en el aperitivo, por la noche– en que los bares españoles, tan curiosamente similares a los de algunos países de África,

parecen hervir de gente. No sólo llama la atención lo populosos, sino lo numerosos. Según leyendas que corren – leyendas de bar, precisamente– (2) \_\_\_\_\_ más bares en Madrid que en toda la comunidad europea. No ha (3) \_\_\_\_\_ encontrada la cifra oficial que respalde esta afirmación por ninguna entidad española, pero sí (4) \_\_\_\_\_ publicado que se encuentran más bares entre la glorieta de Atocha y Antón Martín que en toda Noruega. Las páginas amarillas de Madrid incluyen 7.305 bares. Sin embargo, (5) \_\_\_\_\_ que decir que alguna gente prefiere (6) \_\_\_\_\_ realista y dice que es imposible conocer su número exacto. En 1988, la Federación Española de Restaurantes, Cafeterías y Bares hizo un cálculo conservador según el cual en España (7) \_\_\_\_\_ cerca de 153.000 bares; (8) \_\_\_\_\_ decir, un bar por cada 248 personas.

Lo que resulta evidente es que no hay prácticamente aldea española, por pobre que sea, que no tenga al menos un bar.

(Vir: Texto adaptado de Cambio 16)

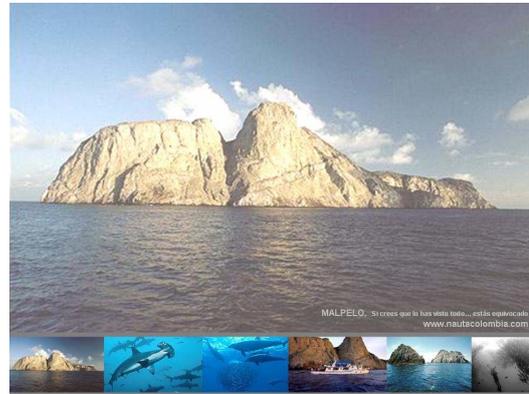
(8 točk)

## NALOGA 4

Lea el texto sobre Colombia y rellénelo con las preposiciones que faltan. El ejemplo está marcado con el número 0.

Preberite besedilo o Kolumbiji in ga dopolnite z manjkajočimi predlogi. Zgled je označen s številko 0.

# COLOMBIA



Colombia es un país famoso que (0) por sus riquezas naturales y su biodiversidad en fauna y flora, es el segundo país con mayor diversidad biológica. Gracias (1) \_\_\_\_\_ la posición geográfica el país cuenta (2) \_\_\_\_\_ variedad de climas y ecosistemas.

Hay muchos lugares de extraordinaria belleza natural (3) \_\_\_\_\_ el país, el Amazonas, la Sierra Nevada de Santa Marta, la Macarena, La Guajira, la Isla Gorgona, Malpelo, Providencia, y un sin fin (4) \_\_\_\_\_ sitios

especiales que se encuentran en todo el país, en todas las regiones, en todos los rincones.

El ecoturismo es una forma de mostrarles (5) \_\_\_\_\_ los viajeros todas las bellezas naturales que tiene el país, (6) \_\_\_\_\_ así conseguir proteger estos lugares, defenderlos de malos usos, trabajar por la preservación. Todos podemos colaborar en esto, haciendo del ecoturismo una forma alternativa (7) \_\_\_\_\_ viaje siempre y cuando respetemos y conozcamos profundamente los límites que existen, límites que buscan por encima de todo el respeto de nuestro entorno.

Con el ecoturismo tenemos la oportunidad de vivir experiencias únicas e inolvidables y trabajar fuertemente (8) \_\_\_\_\_ que esto continúe intacto.

(Vir: [www.colombianparadise.com](http://www.colombianparadise.com))

(8 točk)

**Prazna stran**